



Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea
in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi"

Esercizio 2026	DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 18 Del 22 aprile 2026
Oggetto:	Convenzione per la realizzazione di un intervento di mediazione interculturale in collaborazione con la Fondazione European Research Institute ETS. Approvazione della convenzione. Anno 2026.

IL DIRETTORE DELL'ISRAL

Visti:

- lo Statuto e il Regolamento di contabilità del Consorzio per l'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria;
- la deliberazione del Cda n. 7 del 17 settembre 2012 ad oggetto "Determinazione delle funzioni del Direttore e del Segretario Generale";
- il Decreto n. 1 del 29 febbraio 2024 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata nominata Direttore dell'Isral la prof. Antonella Ferraris;
- il Decreto n. 2 del 30 settembre 2025 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stato nominato quale Segretario del Consorzio il Dott. Massimiliano Zardo;
- il Decreto n. 1 del 30 giugno 2025 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata nominata quale Responsabile Finanziaria dell'Isral la Rag.ra Cristina Drago;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stata approvata la II variazione al bilancio 2026- 2028.
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per il triennio 2026- 2028;
- il Capo IV dello Statuto del Consorzio;

Considerato che

- l'Isral coordina da anni il servizio di mediazione interculturale in favore di Enti pubblici in provincia di Alessandria;
- per l'organizzazione e lo svolgimento del servizio di mediazione interculturale, vengono sottoscritte apposite convenzioni con gli Enti pubblici richiedenti, approvate con specifiche determinazioni;
- con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 15 del 26 luglio 2025 ad oggetto *Adeguamento ISTAT tariffa servizio di mediazione interculturale* si era provveduto all'adeguamento su base ISTAT della tariffa oraria per il servizio di mediazione interculturale, passando da euro 33 a euro 36 a carico degli Enti richiedenti;
- con determinazione del Direttore n. 1 del 7 gennaio 2026 sono stati approvati il registro dei mediatori e delle mediatrici interculturali, in possesso della qualifica regionale e lo schema di contratto di prestazione d'opera occasionale per il servizio di mediazione interculturale;

Considerata la convenzione tra questo Istituto e la Fondazione European Research Institute ETS Corso Siccardi, 11 Torino – sede di Alessandria, C.so Monferrato 119, trasmessa in data 4 febbraio 2026, prot. 129/2026, valida per l'anno 2026, per un numero stimato di n. 30 ore complessive per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali, per un importo complessivo stimato in Euro 1.080,00;

Ritenuto di dover approvare la suddetta convenzione con Fondazione European Research Institute ETS – sede di Alessandria che verrà allegata al presente atto;

Atteso che l'introito derivante dalla convenzione, quale contributo a carico della Fondazione European Research Institute ETS – sede di Alessandria ammonta a presunti euro 1.080,00, che possono essere imputati come segue:

Capitolo 28 “Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale ”
Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026

e saranno imputati al:

Capitolo 3013 “Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti”
Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026
dando atto che il capitolo risulta sufficientemente disponibile;

DETERMINA

1. di approvare l'allegata convenzione tra la Fondazione European Research Institute ETS Corso Siccardi, 11 Torino – sede di Alessandria, C.so Monferrato 119 e l'Isral per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali per l'anno 2026;
2. di dare atto che, come indicato nell'allegata convenzione, il servizio prevede un importo onnicomprensivo per l'anno 2026 di euro 1.080,00;
3. di accertare, per l'anno 2026, la somma complessiva presunta di euro 1.080,00 come segue:

Capitolo 28, “Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale ”
Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026. Accertamento 255/2026

4. di impegnare per l'anno 2026 la somma complessiva presunta di euro 1.080,00 al capitolo

Capitolo 3013 “Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti”
Bilancio di previsione 2026- 2028. Esercizio 2026. Impegno 80/2026

5. di pubblicare il presente atto nelle forme di legge.



Antonella Ferraris

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE
attestante la copertura finanziaria della spesa impegnata.





**Istituto per la storia della resistenza
e della società contemporanea
in provincia di Alessandria
"Carlo Gilardenghi"**

Aderente all'Istituto nazionale per la storia del movimento di Liberazione in Italia "Ferruccio Parri"

Cod. Fisc.
80004420065
Reg. Trib. Al. 1564
C.C.I.A.A. Al. n. 175691

Servizio provinciale di mediazione interculturale

Prot. 129
del... 4/2/26

CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE

Alessandria, lì 05/01/2026

Visto il Protocollo di intesa tra la Provincia di Alessandria e l'Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" per la realizzazione di servizi di mediazione interculturale (Deliberazione Cda Isral n. 7, 24 giugno 2022) che definisce le modalità operative del Servizio Provinciale di mediazione interculturale;

TRA

il Consorzio Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi (ISRAL)", sito Via Guasco 49, 15121 Alessandria, CF 80004420065, rappresentato dal Direttore Antonella Ferraris, nata a Alessandria, il 26/02/1960, residente in Via Wagner 25, Alessandria e domiciliata ai fini della presente Convenzione presso la sede legale dell'Istituto

E

La FONDAZIONE EUROPEAN RESEARCH INSTITUTE ETS rappresentato da ISKENDER FORIOSO nato a Torino (TO), il 20/05/1980,

residente in Torino e domiciliato/a ai fini della presente Convenzione, presso la sede di C.so Sissardi 11, Torino (To), 10122 C.F. Ente 97750340016, P.I. Ente 11421750016.

si conviene e si stipula quanto segue:

1. L'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" svolgerà, attraverso l'opera di mediatori interculturali in possesso della qualifica regionale, un intervento di mediazione interculturale presso l'Ente sottoscrittore sopra citato. L'intervento sarà svolto in conformità alle linee guida per gli interventi di mediazione interculturale e sarà assoggettato ad un monitoraggio qualitativo a cura dell'ISRAL.

Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria
Tel: 0131 - 443861 - Sito internet: www.isral.it
Mail: isral@isral.it - Posta certificata: isral@pec.it
C.F.: 80004420065

2. L'incarico dovrà essere svolto in modo da soddisfare le esigenze dell'Ente sottoscrittore, fermo restando che non sussiste il dovere di esclusività e che lo stesso non stabilisce in alcun modo vincolo di subordinazione. Nell'ambito dell'incarico viene concesso al mediatore interculturale l'uso degli strumenti del lavoro d'ufficio (computer, telefono, ecc..) fermo restando l'obbligo di utilizzo degli stessi con la normale diligenza e per l'adempimento delle prestazioni contrattuali.
3. Per le ore di mediazione interculturale richieste, il corrispettivo viene definito in ragione di euro **36,00 l'ora**. Il compenso totale per le prestazioni di cui sopra viene convenuto e accettato in complessivi 1.080,00 euro, pari a 30 ore di mediazione interculturale.
4. Si procederà al conteggio dei tempi di viaggio a carico dell'Ente mentre rimangono a carico di Isral i rimborsi spese, secondo le seguenti fasce chilometriche:

Distanze	Tempi di viaggio
Sotto i 40 km	Non conteggiati
tra i 40 e gli 80 km (complessivi di andata e ritorno)	n. 1 ora
tra gli 81 e 120 km (complessivi A + R)	n. 2 ore
oltre i 120 Km (complessivi A+ R)	n. 3 ore

5. La presente convenzione ha validità dalla data di stipula e fino al 31/12/2026.

Data 05/01/2026



il Direttore ISRAL



il Rappresentante dell'Ente sottoscrittore

Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria
 Tel: 0131- 443861 - Sito internet: www.isral.it
 Mail: isral@isral.it - Posta certificata: isral@pec.it
 C.F.: 80004420065